abdämmen **13**

đóng rắn, **XD cure period** chu kỳ bảo  
dưỡng, **ONSX pot life** thời gian còn sử

dụng (keo dán)

**abblasen vt** KTH\_NHÂN blow off xả **ra, thổi ra**

**Abblasventil nt** CNSX bleeder **van bảo vệ,** TH\_LựC blow valve **van xả**

**Abblättern** nt **CNSX scaling** sự bóc vỏ, **KT\_DỆT peeling** sự lột da, sự tước vỏ, sự tróc vỏ

**abblättern** vt **CNSX scale** tróc vỏ, bóc vỏ

**abblättern** vi **XD chip, peel, spall** bào, chẻ, bi bóc vỏ, got vỏ, đập vò

**Abblend- pref** KT\_ĐIỆN, ÔTÔ dimmed, dipped **đươc làm mờ, được nhúng**

**abblenden vt** FOTO stop down **chắn sáng**

**abblenden** vi **KT\_ĐIỆN dim** mờ đi, tối đi

**Abblendlicht nt** ÔTÔ dimmed headlight **(Anh),** dipped beam, dipped headlight **(Mỹ),** passing light **(Mỹ) đèn chiếu gần, đèn mờ**

**Abblendschalter** m **KT\_ĐIỆN dimmer  
switch** công tắc điều chinh độ sáng

**abböschen** vt **XD batter, slant, slope** tạo mặt nghiêng, tạo mặt dốc

**Abbrand** m **KTH\_NHÂN burnout** sự cháy hết, sự cháy hoàn toàn

**Abbrechen nt** CN\_HOÁ breaking **sự gãy, sự võ**

**abbrechen vt** XD demolish **phá huỷ (ngôi nhà),** M\_TÍNH abort, cancel **huỷ, bỏ,** SỨ\_TT break off **(Anh),** cap **làm vỡ, làm gãy; làm nắp,** Đ\_KHIỂN, DHV\_TRỤ abort **huỷ bỏ,** V\_THÔNG terminate **kết thúc (chương trình)**

Abbrechen des Flaschenbodens **nt**

SỨ\_TT breaking-off of base **sự vỡ đáy**

**Abbrems- pref** DHV\_TRỤ retardation, retro­grade **(thuôc) đi châm, đi lùi**

**abbremsen** vt **HOÁ, DHV\_TRỤ retard** làm chậm, làm trễ (electron, tàu vũ trụ)

**abbremsen** vi **V\_LÝ decelerate** giảm tốc, hãm lai

**abbremsend adj** V\_LÝ decelerated **bị giảm tốc,** DHV\_TRỤ retrograde **lùi**

**Abbremsorbit m** DHV\_TRỤ retrograde orbit **quỹ đạo lùi**

**Abbremsrakete f** DHV\_TRỤ retardation rocket **tên lửa hãm**

**Abbremsung** f **Cổ, V\_LÝ deceleration** sự giảm tốc, sự hãm lại

**Abbremszeit** /"M\_TiNH stop time **thời gian dừng**

**Abbrennbürste fx**D breaker point **điểm gãy**

**abbrennen** vt **HOÁ deflagrate** làm bùng cháy (không nổ)

**Abbrennschweißen** nt **XD flash welding** sự hàn chảy giáp môi

**abbrôckeln** vti **XD crumble away** làm vụn ra, làm rời ra, vụn ra, rời ra

**Abbruch m** M\_TÍNH abort, hang-up, termi­nation, cancel **sư huỷ, sự treo, sự kết thúc,** V\_THỎNG disconnection **sự ngắt, sự không nối kết**

**Abbruchabfall m** P\_L1ỆU demolition waste, rubble **chất thải phá nổ, đất đá vun,** XD demolition waste **đất đá thải do phá huỷ**

**Abbruchbedingung** /'D\_KH1ỂN truncation condition **điều kiện cat cut**

**Abbruchfehler m** M\_TÍNH truncation error **lỗi cắt cụt**

**Abbruchhöhe f** VTH K critical altitude **độ cao tới hạn**

**Abbruchkolonne** fx**D breakdown gang** đội sửa chữa hỏng hóc

**Abbruchmaterial nt** P\_LIỆU demolition waste, rubble **chất thải phá nổ, đất đá vụn,** XD demolition waste **đất đá thải do**

phá huỷ (công trình)

**Abbruchzustand m** Đ\_KHIỂN truncation condition **điều kiện cắt cụt**

**abbrühen** vt **NH\_ĐỘN(Ỉ scald** nấu, đun sôi, hấp

**ABC** v\_tắt (automatische Helligkeitsregelung) **TV ABC** (automatic brightness control) (sự) điều chính độ chói tự động

**ABC-Hubschrauber** m **VTHK ABC helicop­ter, advanced blade concept helicopter** trực thăng ABC, trực thăng lá cánh quạt hướng về phía trước

**Abdachen nt** CNSX pointing **sư gia công**

côn (bánh răng)

**abdachen** vt **CNSX point** gia công côn

(bánh răng)

**abdämmen vt** KTC\_NƯỚC block off **chặn,**

**Abdichtungsmittel** *nt* **XD sealant** chất bít kín, chất trám kín

**Abdrehen** nt CNSX dressing, truing **sự chinh, sự nắn sửa** (đá mài)

**abdrehen** *vt* **CNSX dress** nắn sủa, chinh đúng *(vật mài),* **true** chỉnh đúng *(đá mài),* **KTC\_NƯỚC turn off** khoá, tắt, đóng (*vòi*

nước)

**Abdrehvorrichtung f** CT\_MÁY truing attachment, turning attachment **đồ gá sửa, đồ gá hiệu chuẩn**

Abdrift /'VTHK (chuyển động về phía biên máy bay) ÔN\_BIÊN, DHV\_TRỤ drift *sự trôi, sự dạt* (tàu vũ trụ)

**Abdriftbereich** m Đ\_TỬ drift region **miền trôi**

**Abdriftwinkel m** VTHK drift angle **góc dạt,** VT\_THUỶ leeway angle **góc dạt**

**Abdrosselung/"VTHK stall** trạng thái dứt dòng, trạng thái thất tốc *(máy nén, động cơ tua bin)*

**Abdruck** m IN impression **bản ỉn,** CNSX mold (Mỹ), mould (Anh) **khuôn, khuôn đúc**

**abdruckbares Zeichen** nt IN printing character **kỷ tư in ra được**

**Abdruckbarkeit /MN printability** tính in ra được, khả năng in ra được

**Abdrücksignal** nt Đ\_SẮT backing signal **tín hiệu lùi**

**Abdrückversuch** m CT\_MÁY hydraulic test **phép thử thuỷ lực**

**Abduktion** /'C\_THÁI abduction **sự giọng**

**Aberration** /‘LJUM, Q\_HỌC, VLI)\_ĐỘNG aberration **quang sai**

**Aberrationskreis** m Q\_HỌO circle of aber­ration **vòng quang sai**

**Abfackeln** *nt* **D\_KHÍ flaring** đuốc dầu khí, sự cháy khí đốt *(do đốt bỏ)*

**abfackeln** *vt* **NH\_ĐỘNG burn off** đốt cháy, làm bùng cháy

**Abfall** m P\_LIỆU junk **chất thải, phế liệu,** XD tailings **phần thải, chất thải,** Đ\_TỬ fall- off **sự sụt** (điện áp), KT\_Đ1ỆN drop **sự sụt** (điện áp), TH\_LựC fall **sư hạ** (mức nước), cơ junk, scrap **phế liệu, phê thải,** GIÂY waste **phế liệu, phế thải,** CH\_LƯỢNG scrap **phê liêu, phế thải,** B\_BÌ garbage (Mỹ), rubbish (Anh) **rác rưởi, đồ bỏ đi,** KTC\_NƯỚC refuse,

**spillage** chát thải, rác băn, sự chảy tràn **Abfallablauf m KTH\_NHÂN waste outlet** đầu ra chất thải

**Abfallagerung** f **P\_L1ỆU waste storage** nơi chứa chất thải, kho phế liệu

**abfallarme Technologie** /MMilỆU clean technology, low-waste technolgy **công nghệ sạch, công nghệ ít chất thải**

**Abfallaufbereitung f** P\_LIỆU, ÔNMT waste

**recovery** sự thu hồi chất thải

**Abfallausgrabung f** KTH\_NHÂN disintern- ment of waste **sự khai quật chất thải**

Abfallbecken der Sortiermaschine nt

**SỨ\_TT grader waste pond** bé lắng chất thải qua máy tuyên chọn

**Abfallbehälter** m P\_LIỆU garbage can (Mỹ), rubbish bin (Anh), waste container **thùng đựng rác, thùng dưng chất thải,** KTH\_NHÂN waste canister **thùng chất thải**

(đê chôn vĩnh viễn)

**Abfallbehandlung f** P\_LIỆU waste process­ing, waste treatment **sự xử lý chất thải**

**Abfallbeseitigung** /■ P\_L,IỆU refuse disposal, waste disposal **sư khử bỏ chát thải, sư vứt bỏ chất thải,** KTC NƯỚC waste disposal **sự xử lý chất thải**

Abfallbeseitigungsunternehmen nt

P\_LIỆU waste disposal company **hãng vứt bỏ chất thải**

**Abfallbörse** /■p.LIỆU waste exchange mar­ket **thị trường trao đoi chát thải**

**Abfallbrennstoff** *m* **P\_LIỆU waste fuel** nhiên liệu phế thải

**Abfallcontainer** m P\_LIỆU caster-equipped container **thùng rác có bánh xe**

**Abfalldeponie** f **KTC\_NƯỚC refuse dump** bãi chất thải, bãi phê thải

**Abfalldesinfektion** /■p\_LIỆU waste disin­fection **sự tẩy uế chất thải**

**Abfallen** nt KT\_ĐIỆN drop-out **sự sụt áp,** TV decay **sự rã hình**

**abfallen** vi XD sink **chìm, lún,** slope **dốc nghiêng** (địa hình), M\_TÍNH decay **phân rã,** VT\_THUỶ bear away **cuốn đi,** fall off **không**

*ăn lái* (thuyền buồm, do gió)

**abfallende Flanke f** Đ\_TỬ trailing edge **sườn sau** (của các xung) **mg and dosing machine máy đóng gói và đinh liêu lương**

Abfüll- und Kappenaufsetzmaschine **f**

B\_BÌ filling and capping machine **máy nap đầy và đóng nap**

**Abfüll- und Siegelmaschine f** B\_BÌ filling and sealing machine **máy nạp dầy và bít kín**

Abfüll- und Versiegelungseinheit für Beutel **f B\_BÌ sachet form fill seal unit thiết bị nạp đầy và bít kín dạng túi**

**Abfüllung in Kartons** f **B\_BÌ bag-in-a-box packaging** sự dóng bao đinh lương vào hộp cactông

Abfüllung in Säcke von Hand **f B\_BÌ**

**hand bagging** sự bao gói bằng tay

**Abfüllvorrichtung** f **CNT\_PHẨM dispenser cơ** cấu đong,' máy tư đông rót, ông đinh lượng

**Abfüllwaage** /'T\_BỊ bag-filling scale, dis­pensing scale **cân đóng bao định lượng,** B\_BÌ checkweighing machine **máy cân kiểm tra**

**Abgabeseite f** CT\_MÁY discharge side **phía dỡ tải**

**Abgang** m, ÔTÔ, V\_THÔNG, V\_TẢ1 originat­ing, outgoing, output **sư khởi hành, sự xuất phát, sư ra đi**

**Abgangsverkehr** m V\_THÔNG originating traffic, outgoing traffic **lưu lượng (gửi) đi, VTAI** originating traffic **lưu lương vân tải khởi đầu**

**Abgangswelle f** ỒTÔ output shaft **true ra**

(hộp giảm tốc)

**Abgas** nt CNSX waste gas **khí thải,**

KT\_LẠNH **flue gas** khí ông khói,KTH\_NHÂN **off-gas, waste gas** khí loai bỏ, khí thải,ÔTÔ **emission, exhaust gas** khí xả, khí phát tán, VTHK **emission** khí phát tán, **exhaust** khí xả *(động cơ, cơ cấu truyền động),* **cơ exhaust** khí xả,V\_IiÝ **flue gas** khí xả, khí ông khói, NH\_ĐỘNG **exhaust gas, flue gaế** khí xả, khí ông khói,ÔNMT **exhaust gas, waste gas** khí xả, khí thải

**Abgasanlage f** ÔTÔ exhaust system **hê thông xả khí**

abgasarmes Gemisch nt **ÔTÔ lean mixture hỗn hợp nghèo**

Abgasausströmöffnung **f cơ exhaust gate cửa xả khí**

**abgasbeheizt** *adj* **cơ exhaust-operated** vận hành bằng khí xả

**Abgasdüse /'VTHK exhaust nozzle** miệng xả, vòi phut khí xả

**Abgasdüsen verschlußstücke** nt pi VTHK exhaust nozzle breeches **các phần đuôi miệng xả**

**Abgasentschwefelung f** P\_LIỆU waste gas desulfurization (Mỹ), waste gas desulphuriza­tion (Anh) **sự khử lưu huỳnh ở khí thải**

**Abgasfilterung** /■ NH\_ĐỘNG exhaust gas cleaning **sự làm sạch khí thải**

**Abgasgehäuse** nt VTHK exhaust case vỏ **khí xả**

**abgasgetrieben** *adj* **cơ exhaust-operated** được vận hành bang khí xả

**Abgasgewicht** *nt* **cơ exhaust weight** trọng lượng khí xả

**Abgaskatalysator** m ÔTÔ catalytic convert­er (Anh), catalytic muffler (Mỹ), catalytic silencer (Anh) **bộ chuyên đổi xúc tác, bộ tiêu ảm xúc tác, bộ giảm ảm xúc tác**

**Abgaskondensator** m KTH\_NHÂN off-gas condenser **bô ngưng tụ khí thải**

**Abgaskonus** m **VTHK exhaust cone** phần vỏ côn của ông xả

**Abgaskrümmer** *m* **cơ exhaust manifold** ống gom khí xả, Ống xả, Ống thải

**Abgasleitung f** CNSX exhaust duct **ông xả đông cơ,** ÔTÔ, VTHK exhaust pipe **ống xả,**

Cơ exhaust conduit, exhaust pipe **ống dẫn xả, ông xả,** NH\_ĐỘNG, VT\_THUỶ exhaust pipe **ông khi xả, ông khí thải**

**Abgasmeßgerät** nt T\_BỊ waste gas meter **máy đo khí thải**

**Abgasmeßstrecke f** KT\_LẠNH flue gas test section **phần thử khí ông khói**

**Abgasprüfgerät** nt cơ exhaust gas analyser (Anh), exhaust gas analyzer (Mỹ) **máy phân tích khí xả**

**Abgasreinigung f** P\_L1ỆU waste gas clean­ing **sự làm sạch khí thải,** NH\_ĐỘNG exhaust gas cleaning **sự làm sạch khí xả**

**Abgasreinigungsanlage f** KTA\_TOÀN flue gas cleaning installation **thiết bị làm sạch khí thải**

**abgehend** adj **V\_THÖNG outgoing** đi, hướng ra, ra ngoài

**abgehende Leitung f** V\_THỐNG outgoing circuit, outgoing line **mạch đi ra, đường ra ngoài**

**abgehender Anruf m** V\_THÔNG outgoing call **cuộc goi đi**

abgehende Rufe gesperrt **phr V\_THÔNG**

**outgoing calls barred** (các) cuộc goi đi bị chăn

**abgehender Verkehr m** V\_THÔNG outgo­ing traffic **lưu lượng đi**

**abgehendes Bündel nt** V\_THÔNG outgoing group **chùm tia đi**

**abgehende Verbindung** /■ V\_THÔNG outgo­ing call **cuộc gọi đi**

**abgehoben adj** V\_THÔNG off hook, off the hook **ịthuộc) nhấc máy, cầm máy**

abgeklungene Radioaktivität **/'VLB\_XẠ**

cooled-down radioactivity **độ phóng xạ đã giảm**

abgekühlte Radioaktivität **f VLB\_XẠ**

cooled-down radioactivity **độ phóng xạ đã giảm**

**abgelagertes Holz** nt **VT\_THUỶ seasoned timber, seasoned wood** gỗ đã xử lý, gỗ đã ngâm tẩm (vật liệu đóng tàu) **abgelaufene Zeit** f **M\_TÍNH elapsed time** thời gian trôi qua, thời gian chạy

**abgelegter Satz** m **IN dead matter, dead type** bộ chữ in lỗi thời, kiêu chữ lỗi thời

abgeleitete Anströmgeschwindigkeit **f**

VTHK derived gust velocity **vận tốc gió giật dẫn xuất**

abgeleitete Einheit **f CT\_MÁY, V\_LÝ**

**derived unit** đơn vị dẫn xuất

**abgeleiteter Strom** m **ĐIỆN derived cur­rent** dòng điện rẽ, dòng điên nhánh

**abgeleitete Schaltung f** ĐIỆN derived cir­cuit **mach rẽ, mạch nhánh**

**abgelenkte Bohrung/‘D\_KHÍ deviated well** giếng khoan lệch (kỹ thuật khoan)

**abgelenktes Bohren** nt **D\_KHÍ deviated drilling** sự khoan lệch (kỹ thuật khoan)

abgelesener Meßwert **m T\_BỊ reading sô' đọc, số chỉ**

abgelesener Wert **m T\_BỊ reading số đọc, sô chỉ**

**abgenommen** adj **V\_THÔNG off hook, off the hook** (được) nhấc máy, cầm máy, nối nhanh

**abgenutzt** adj **cơ worn** bị mòn, bị hư hỏng, **KT\_DỆT worn out** (đã) mòn, (đã) hư hỏng

**abgenutztes Werkzeug** nt **KTA\_TOÀN worn tool** công cu bi mòn (nguyên nhăn gây sự cô)

**abgeplattet adj** HÌNH oblate **dẹt abgeplatteter Kern m** KTH\_NHÂN oblate nucleus **hạt nhân dẹt**

abgeplattetes Ellipsoid **nt HÌNH, V\_LÝ**

oblate ellipsoid **elipsoit det**

abgeplattetes Sphäroid **nt HÌNH oblate spheroid hình phỏng cầu dẹt**

**abgeplatzte Ecke f** SỨ\_TT chipped corner **góc chẻ**

**abgeplatzte Kante f** SỨ\_TT chipped edge **mép chẻ**

abgereicherter Kernbrennstoff **m**

KTH\_NHÂN depleted nuclear fuel **nhiên liệu hạt nhân nghèo**

abgerundete Anfahrdüse **/"TH\_LựC**

**rounded approach orifice** vòi phun khởi đông vê tròn (điều khiển)

**abgerundete Kante f** SỨ\_TT rounded edge **mép vê tròn**

**abgeschaltet** adj **KT\_ĐIỆN off** bị ngắt, **V\_THÔNG disabled** bi mất tác dung, bị vô hiều hoá (máy móc)

abgeschalteter Thyristor **m Đ\_TỬ off**

**thyristor** thiristo ngắt

abgeschalteter Transistor **m Đ\_TỬ off**

**transistor** tranzito ngắt

**abgeschert ad]** CNSX sheared **bị cắt**

**abgeschirmte Antenne f** TV screened aeri­al **anten có chan**

abgeschirmter Ausgang **m KT\_Đ1ỆN**

**guarded output** đầu ra có bảo vệ

**abgeschirmter Draht** m KT\_ĐIỆN shielded wire **dãy bọc**

abgeschirmter Eingang **m KT\_ĐIỆN**

**guarded input** đầu vào có bảo vệ

abgeschirmter Transformator m

KT\_ĐIỆN shielded transformer **máy biến áp**

**abgestuft** adj XD stepped **có bậc,** screened **(có) lọt sàng** (độ hạt)

abgestufter Grenzwert m **CH\_LƯỢNG**

**stepped limiting value** giá trị giới hạn táng dần

abgestufter Höchstwert m **CH\_LƯỢNG**

**stepped upper limiting value** giá trị giới hạn trên tăng dần

abgestufter Mindestwert m **CH\_LƯỢNG**

**stepped lower limiting value** giá trị giới hạn dưới táng dần

abgestufter Steigflug m **VTHK stepped climb sự bay lên cao dần**

**abgestufte Toleranz** f CH\_LƯỢNG stepped tolerance **mức chấp nhận tăng dần**

**abgestumpft** *adj* **cơ dull** mờ, đục, xỉn

**abgestumpfte Pyramide** f HÌNH truncat­ed pyramid **hình chóp cut abgetastetes Signal** nt V\_THÖNG sampled signal **tín hiệu đươc lấy mẫu**

**abgetragen** *adj* **KT\_DỆT worn out** (đã) mòn, (đã) hư hỏng

**abgetreppt** adj XD benched, stepped **có bậc, có thêm**

abgewalmtes Mansardendach nt **XD**

double pitch roof **mái dốc kép abgewickelter Verkehr** m V\_THÔNG han­dled traffic **lưu lương được xử lý**

abgewinkelter Schraubenzieher **m**

CT\_MÁY offset screwdriver **chìa vặn vít đầu so le**

**Abgießen** nt CN\_HOÁ, CNT\_PHẨM decanta­tion **sư gạn, sự chắt, sự lắng gạn**

**abgießen** *vt* **HOÁ decant** lắng gạn, chắt

**Abgleich** m **TV alignment** sự đồng chỉnh

(các đỉnh hình), T\_BỊ trimming *sự tinh chỉnh* (dải đo), cơ equalization *sư làm càn bằng,* V\_LÝ balancing *sự làm cản bằng* (hiệu chuẩn cầu đo), V\_THÔNG tuning *sự diều hưởng* (tần sô máy thu)

**Abgleicharbeiten** f pl CH\_LƯỢNG adjust­ing operations **(các) công đoạn điều chinh**

**Abgleichband** nt TV alignment tape **băng đồng chinh**

**Abgleichbesteck** nt **T\_BỊ alignment tool set, trimming kit** bô công cu đồng chinh, bộ công cụ tinh chính

**Abgleicheinrichtung** /‘T\_BỊ calibration equipment **thiết bị hlêu chuán**

**Abgleichelement** nt T\_BỊ adjusting ele­ment, trimming element **phần tư điêu chính, phần tử tinh chinh**

**Abgleichen** nt VT&RĐ alignment **sự đồng chỉnh,** V\_THÔNG balancing sự **làm (cho) cản bằng**

**abgleichen** *vt* **XD trim** tinh chinh, **level** xoa phang *(tường),* **CNSX parfolicalize** điêu chỉnh, **Cơ trim** tinh chính, vi chinh,

VT&RĐ align **đổng chình,** V\_THÔNG tune **điêu hưởng** (tần sô)

**Abgleichfehler** m V\_THÔNG alignment fault **sự sai sót đồng chình**

Abgleichfrequenz f Đ\_TỬ tie-down point *điểm liên kết xuống* (ở máy thu đoi tần)

**Abgleichmechanismus** m T\_BỊ balancing mechanism **cơ cấu càn bằng**

**Abgleichpunkt** m T\_BỊ balance point **điểm cân bằng** (cầu đo)

**Abgleichverstärker** m Đ\_TỬ leveling amplifier (Mỹ), levelling amplifier (Anh) **bộ khuếch đại san bằng**

**Abgleichwiderstand** *m* **ĐIỆN balancing resistor** cái điện trở cản băng, **KT\_ĐIỆN adjustable resistor** cái điện trở điêu chính được, **T\_BỊ trimming resistor** cái điện trở tinh chính, **balancing resistor** cái điện trở cân bằng (*linh kiện mạch điện)*

**Abgleisen** *nt* **Đ\_SẮT derailing** sự làm trật bánh xe

**Abgleitung** f KT\_ĐIỆN slip **sự trượt**

**abgraten** vt **XD chip** bào, chẻ, đẽo, **CNSX clip, snag** kep, xiết, xén, cắt *(rìa)*

Abgraten in Trommelmaschine nt **CNSX**

**barrel deburring** sự bạt rìa xờm tang quay

**Abgratfehler** m **CNSX mistrimming** sự tinh chinh sai

**Abgratpresse** *f* **CNSX Stripping press** máy dập ép ra, **CT\_MÁY trimming machine** máy bạt bavia, máy sửa rìa xờm

**Abgreifen** *nt* **CT\_MÁY calipering** *(Mỹ),* **cal­lipering** *(Anh)* Sự đo bang compa, sự đo bằng thước cáp

**abgreifen** *vt* **CT\_MÁY caliper** *(Mỹ),* **calliper** *(Anh)* đo bằng compa, đo bằng thước cáp

**Abgreifpunkt** m KT\_ĐIỆN tapping point